



Dirigida por los Misioneros Hijos del Ido. Corazón de María  
 Se publica los días 10 y 25 de cada mes  
 CON APROBACION ECLESIASTICA.

**Dirección y Redacción (Basilé)**  
**Administración (Banapá)**

**PRECIO DE SUSCRIPCION**, 8 Ptas. al Año:  
 en la Colonia PAGO ADELANTADO: fuera de  
 ELLA lo mismo con recargo del franqueo:  
**NUMERO ATRASADO 1 Peseta.**

**Se admiten anuncios,  
 esquelas y comunicados  
 a precios muy módicos.**

**ARTHUR DA COSTA LEAL**  
 Propietario y Agricultor  
 Vende plantas y semillas de cauchú

**CASTILOA ELASTICA**

Plantas a 250 pesetas millar, entregas  
 en Septiembre

Semillas a 100 pesetas millar entregas  
 en Abril.

RUEGO ANTICIPEN SUS PEDIDOS.



# Orbe católico

## CONVERSIONES AMERICANAS

La Iglesia católica en los Estados Unidos tiene la inmensa satisfacción de registrar cada año gran número de conversiones, muchas de las cuales causan sensación en la sociedad neoyorkina, según la posición social y el grado de notoriedad de los convertidos.

Es digno de notarse que la mayoría de los que ingresan en el seno de la Iglesia católica procedentes de las sectas protestantes, son individuos distinguidos, tanto por su fortuna como por su instrucción.

Una de estas personalidades ilustres, de quien la prensa yankee se ha ocupado mucho estos días, es un antiguo miembro del Senado, en el actualidad presidente de la National Bank de Chicago. Su nombre es Wilian Lorimer.

Esta conversión presenta un interés general, a causa del impotente papel que ha presentado Lorimer en la política norteamericana y en razón sobre todo, de sus orígenes nativos, pues su padre fué ministro prebiteriano.

A un reporter que fué a entreviuarle al día siguiente de su bautizo, le dijo que jamás supuso que su conversión suscitaría tantos comentarios, dado el cambio frecuente de religión al catolicismo de otras personas populares en los Estados Unidos.

«Durante quince años—agregó—no he hecho otra cosa que estudiar libros religiosos, para llegar a la conclusión de que no existe otra religión verdadera que la católica. Cuanto más vacilaba entrar en la Iglesia Romana, tanto mayor era el convencimiento de mi deber de ingresar en ella.

Soy escocés. Mi padre fué un protestante eminentemente rígido; y sin embargo, sus enseñanzas no me satisfacían. Yo no veo en el presbiterianismo sino invectivas deliberadas contra la Iglesia católica. Ese odio mismo disfrazado que se le dedica ha sido uno de los factores de mi conversión»

Esta noble sinceridad servirá de ejemplo para que lo imiten otros norteamericanos, y honra a quien la ha practicado.

Los Sres. Comerciantes, Agricultores e Industriales que desean anunciar en el telón del teatro de la Asociación de Dependientes deben dirigirse al Director Artístico solicitando detalles.

**Precios convencionales.**

### ! Anunciando todo el mundo vende !



## SE ALQUILA

EL SALON con DOS HABITACIONES,

COMEDOR y COCINA, esquina a la Calle San Nicolás y O'Donell (Sta. Isabel) con o sin billares, mesas, sillas y todos los utensilios para una fonda.

También se alquila en parte el SALON "CASAJUANA" que sirve para cualquier comercio, despacho, etc. etc.

Dará razón **José Augusto Guimaraes.**

## CORRESPONDENCIA ADMINISTRATIVA

### SUSCRIPCION ABONADA

San Carlos J. Andeke hasta fin	Agosto	de	1915
» » A. Bosua » »	Febrero	»	«
Río Aye » J. Tizón » »	Junio	»	»
Basilé Dn <sup>a</sup> D. Rodríguez » »	»	»	»
S. Carlos D. T. Robinson » »	Agosto	»	»
Sta Isabel V. Gabás » »	Julio	»	»
» » J. Diacono » »	Octubre	»	»
» » E. Alarcón » »	Septiembre	»	»
» » A. Iñeiro » »	Julio	»	»
» » A. Rodriguez » »	»	»	»
Barcelona » M. Mora » »	Abril	»	»
Teror (Gran Canaria) M. D. Sarmiento	Septiembre	»	»

## CENTRO JURIDICO ADMINISTRATIVO

dirigido por

**D. JOAQUIN FERRE Y CUCHI**

PROCURADOR

**AGENTE DE NEGOCIOS MATRICULADO**

Gestiona toda clase de asuntos tanto judiciales como administrativos. Admite representaciones y administración de fincas de todas clases.

**DESPACHO de 5 a 7 tarde** Todos los días no festivos.

Calle Vega Grande al lado del Centro de Dependientes.

# DROGUERIA Y PERFUMERIA DE JOSE ALONSO MARTINEZ

Abundante surtido de ESPECIFICOS y DROGAS. Aparatos Ortopédicos y enseres necesarios para cuidar un enfermo.

Artículos de Fotografía y Tocador al gusto del consumidor.

FIJARSE: Especialidad en la Colonia en la fabricación de GASEOSAS de varios gustos. Fabricación de EXCELENTES LEGIAS.

Calle de Sacramento

Santa Isabel

## CASA LLEÓ

DROGUERÍA, PERFUMERÍA, FARMACIA  
Y  
LABORATORIO GENERAL

Se remiten Paquetes Postales contra Reembolso

Las Palmas

Triana 65 y

Arena 2, 4, 6, 8 y 10



## Gran Canaria (Las Palmas)

PAÑERÍA DE MANUEL CAMPOS PADRON

Grandes almacenes al por mayor y detall en toda clase de tejidos de lana, seda, hilo y algodón.

Especialidades en géneros negros garantizando su color sólido.

Se remiten muestras al menor aviso.

## PEREZ Y MORA

Exportadores de cacao y productos del país.

Importadores de artículos nacionales y extranjeros de todas clases.

FACTORIAS EN SANTA ISABEL (FERNANDO POO):

LA FERNANDINA. - LOS MANGOS. - LA ISABELINA.

Casa en Bata (Guinea Continental Española)

Casas en : Barcelona Córcega n° 261

Las Palmas (Gran Canaria) Perojo 29

Dirección telegráfica general "PEMORA"

Clave en uso A. B. C. 5ª edición.

# RAFAEL CASAL SANCHEZ

## Propietario Agricultor - - Comerciante

Exporta CACAOS a Comisiòn y a Destino

Santa Isabel y Banapá

### Servicios de la Compañía Trasatlántica

#### Línea de Buenos Aires

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 3, de Málaga el 5 y de Cádiz el 7, directamente para Santa Cruz de Tenerife, Montevideo y Buenos Aires; emprendiendo el viaje de regreso desde Buenos Aires el día 1 y de Montevideo el 2, directamente para Canarias, Cádiz y Barcelona. Combinación por trasbordo en Cádiz con los uertos de Galicia y Norte de España.

#### Línea de New - York, Cuba Méjico

Servicio mensual saliendo de Génova el 21, de Barcelona el 25, de Málaga el 28 y de Cádiz el 30, directamente para New- York, Habana, Veracruz y Puerto Méjico. Regreso de Veracruz el 27 y de Habana el 30 de cada mes, directamente para New- York, Cádiz, Barcelona y Génova. Se admite pasaje y carga para puertos del Pacífico con trasbordo en Puerto Méjico, así como para Tampico con trasbordo en Veracruz.

#### Línea de Cuba Méjico

Servicio mensual á Habana, Veracruz y Tampico, saliendo de Bilbao el 17, de Santander el 19, de Gijón el 20, y de Coruña el 21, directamente para Habana, Veracruz y Tampico. Salidas de Tampico el 13, de Veracruz el 16 y de Habana el 20 de cada mes, directamente para Coruña y Santander. Se admite pasaje y carga para Costafirme y Pacífico con trasbordo en Habana al vapor de la línea de Venezuela-Colombia.

Para este servicio rigen rebajas especiales en pasajes de ida y vuelta, y también precios convencionales para camarotes de lujo.

#### Línea de Venezuela—Colombia

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 10, el 11 de Valencia, el 13 de Málaga, y de Cádiz el 15 de cada mes, directamente para Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Puerto Rico, Puerto Plata (facultativa,) Habana, Puerto Limón y Colón, de donde salen los vapores el 12 de cada mes para Sabanilla, Curaçao, Puerto Cabello, La Guayra, etc. Se admite pasaje y carga para Veracruz y Tampico, con trasbordo en Habana. Combina por el ferrocarril de Panamá con las Compañías de Navegación del Pacífico, para cuyos puertos admite pasaje y carga con billetes y conocimientos directos. También carga para Maracaibo y Coro con trasbordo en Curaçao y para Cumaná, Carúpano y Trinidad con trasbordo en Puerto Cabello.

#### Línea de Filipinas

Trece viajes anuales, arrancando de Liverpool y haciendo las escalas de Coruña, Vigo Lisboa, Cádiz, Cartagena, Valencia, para salir de Barcelona cada cuatro miércoles, ó sea: 8 Enero, 5 Febrero, 5 Marzo, 2 y 30 Abril, 28 Mayo, 25 Junio, 23 Julio, 20 Agosto, 17 Septiembre, 15 Octubre, 12 Noviembre y 10 Diciembre; directamente para Port-Said, Suez, CoIombo, Singapore, Ilo Ilo y Manila. Salidas de Manila cada cuatro martes, ó sea: 28 Enero, 25 Febrero, 25 Marzo, 22 Abril, 20 Mayo, 17 Junio, 15 Julio, 12 Agosto, 9 Septiembre, 7 Octubre, 4 Noviembre y 2 y 30 Diciembre; directamente para Singapore demás escalas intermedias que á la ida hasta Barcelona, prosiguiendo el viaje para Cádiz, Lisboa, Santander y Liverpool. Servicio por trasbordo para y de los puertos de la Costa oriental de Africa, de la India, Java, Sumatra, China, Japón y Australia.

#### Línea de Fernando Póo

Servicio mensual saliendo de Barcelona el 2, de Valencia el 3, de Alicante el 4, de Cádiz el 7, directamente para Tánger, Casablanca, Mazagán, Las Palmas, Santa Cruz de Tenerife, Santa Cruz de la Palma y puertos de la costa occidental de Africa.

Regreso de Fernando Póo el 5, haciendo las escalas de Canarias y de la Península indicadas en el viaje de ida.

Estos vapores admiten carga en las condiciones más favorables y pasajeros, á quienes la Compañía da alojamiento muy cómodo y trato esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio.

También se admite carga y se expiden pasajes para todos los puertos del mundo, servidos por líneas regulares. La Empresa puede asegurar las mercancías que se embarquen en sus buques.

Para rebajas á familias, precios especiales por camarotes de lujo rebajas en pasajes ida y vuelta y demás informes que puedan interesar al pasejero dirigirse a las Agencias de la Compañía.

**AVISOS IMPORTANTES: Rebajas en los fletes de exportación.**—La Compañía hace rebajas de 30%, en los fletes de determinados artículos, de acuerdo con las vigentes disposiciones para el servicio de Comunicaciones Marítimas.

**Servicios Comerciales.**—La sección que de estos Servicios tiene establecida la Compañía, se encarga de trabajar en Ultramar los Muestrarios que le sean entregados y de la colocación de los artículos cuya venta, como ensayo, deseen hacer los Exportadores

# LA GUINEA ESPAÑOLA

**Sumario.**—*Texto.*— Carta Pastoral.— Religión y moral. La fiesta del Corazón de María en Annobón.— Centros Oficiales. Reglamento.— Rápidas. Mis Impresiones.— Correspondencias de S. Carlos de Bata y Elobey.— Por esos Mundos.— Ojeada sobre la Quincena. *Cubiertas.*— Notable conversión— Anuncios.

## CARTA PASTORAL

**A nuestros amados Hermanos los Misioneros  
y a todos los fieles de nuestro Vicariato Apostólico; Salud en Jesucristo.**



**ARÍSIMOS** Hermanos  
y amados hijos:

Suponemos que desde un principio adivináis cuál va a ser el objeto de esta nuestra carta: vamos a hablaros de nuestro amado Padre Pío X que acaba de bajar al sepulcro. Y por esta

vez nos abstenemos de frases retóricas y períodos arreglados, porque creemos que la materia así lo requiere.

Al hablar de un Padre difunto debemos hacerlo con el corazón más que con frases rebuscadas.

Muchos de vosotros conocíais a Pío X, a lo menos por lo que habíais leído ú oído decir de él; no obstante no estará de más recordaros los principales rasgos de su vida.

¿Cuál era la fisonomía de nuestro amado Padre? La corporal la habéis visto en fotografías muchas veces. Nos tuvimos la dicha de contemplarla de cerca en varios viajes a la Ciudad eterna: pudimos hablar con él y su conversación era suavísima: entendía perfectamente nuestra lengua.

Su fisonomía espiritual creemos podría compendiarse en aquellas palabras de la Sagrada Escritura: "Attingit a fine usque ad finem fortiter, et disponit omnia suaviter". (Sap. VIII, 1.) Llega con fortaleza de un confin a otro y dispone suavemente todas las cosas. Entereza de ánimo en exigir el cumplimiento del deber, y suavidad en el modo de llevarlo a cabo; esto es lo que se ve en toda su vida.

Nació nuestro llorado Padre en Riese, pequeño pueblo de la Diócesis de Treviso en Italia, y sus padres, aunque no ricos de

fortuna, le dieron una educación sólidamente cristiana. La Divina Providencia que le tenía destinado a la alta dignidad en que después le colocó, había dotado a aquel Joven de un entendimiento claro, de un corazón grande y de un tacto y prudencia, que era la admiración de todos. Comenzó sus estudios en su pueblo natal y los continuó después en Castelfranco (Venecia), entrando más tarde en el Seminario de Padua, en donde fue ordenado de sacerdote.

Elevado a esta dignidad, a imitación de aquellos militares que desde los primeros grados de la milicia son elevados poco a poco por sus méritos a Generales, nuestro amado Padre fue pasando por todos los grados de la jerarquía eclesiástica hasta llegar al supremo de ellos. De simple párroco en Tomboya y después en Salzano pasó a ser Canónigo y Vicario General y Rector del Seminario en Treviso; de allí fue elevado a la Mitra de Mantua; más tarde a Cardenal y Patriarca de Venecia y finalmente a la Cátedra de Roma.

Unía a una humildad profunda una grandeza de ánimo digna de los destinos que estaba llamado a desempeñar. Aunque de carrera brillante durante sus estudios, nunca pensó en tomar el grado de Doctor, grado que supone la ciencia, aunque no la da. Y El con toda su sencillez no tenía empacho de decirlo siendo ya Papa. Pero que poseía vastos conocimientos y un gran don de gobierno, dicelo muy alto lo bien que desempeñó todos los destinos por donde pasó. Siendo Párroco era muy estimado de sus feligreses que hallaban en él un Padre que les consolaba en todas sus aflicciones; siendo Canónigo y Director del Seminario en Treviso formó excelentes Sacerdotes; ya Obispo

en Mantua fundó un Seminario y diez Colegios; elegido Patriarca de Venecia gozaba de tal prestigio, que era respetado por la aristocracia e idolatrado por el pueblo, lo cual era causa de que fuese el árbitro obligado en los negocios regionales y locales.

Pero sus brillantes cualidades que eran conocidas de todos, eran ignoradas solamente por él mismo. De donde resultó que, al ir al tren para trasladarse a Roma, recién fallecido el inmortal LEÓN XIII, tomase billete de ida y vuelta, sin soñar siquiera que los Cardenales pudieran poner en él los ojos para elegirle Papa. De aquí su admiración al verse nombrado, y el pedir tiempo para acudir a la oración, antes de aceptar el peso de aquella Dignidad. Dios en la oración le dio a conocer ser su voluntad que la aceptase, y lo hizo como Jesucristo aceptó el cáliz de su Pasión en el monte Olivete. Cuánto le afectara, se conoció luego en su salud: aquella cara hermosa, siempre risueña y atractiva durante algunos meses palideció, enflaqueció y quizás le costara la vida, a no ser por la fuerza que le comunicaba Dios en la oración que era su refugio en todas las penas.

Vuelto en sí del primer susto, por decirlo así, y tomando en sus manos las riendas del gobierno de la Iglesia, comenzó a regirla con la suavidad y entereza que había formado siempre su carácter: su lema fué “la restauración de todas las cosas en Cristo”, Comenzó por ordenar la enseñanza del Catecismo, convencido de que la ignorancia en las cosas de la Fé influye no menos que la malicia en la perdición de los hombres. Hizo después que se renovase como en los primeros siglos de la Iglesia la comunión frecuente y diaria, cortando las disputas de los sabios sobre este punto; ordenó luego que como al principio del Cristianismo, fuesen admitidos a la Santa Comunión los niños tan pronto como llegasen al uso de razón, quitando abusos que en ésto se habían introducido en algunas partes, y preparando la salvación de las almas de muchos niños a quienes no eran administrados los Santos Sacramentos en la última enfermedad. Redujo el canto eclesiástico a su antigua pureza y sublimidad, dando reglas por las cuales sólo fuese admitido el que contribuyese a procurar la devoción en los fieles. También reformó el rezo del Oficio divino, haciendo que en lo posible volviese a los tiempos primeros del Cristianismo; a más de lo cual dió decretos acertadísimos sobre los Institutos Religio-

sos, las obras sociales, la Prensa católica, etc., etc.

Pero en donde se vió su celo y vigilancia, la penetración de su entendimiento y la energía de su espíritu, fué en la condenación del Modernismo. Analiza de tal modo sus perversas doctrinas y las rebate con una maestría tal, que parece va a buscar el error en sus más hondos escondrijos, lo saca a la luz, hace ver toda su malicia, y luego decreta tales reglas para hacer que muera y no se propague, que, a ser puestas en práctica, es imposible que continúe una secta que, cubierta con el manto de ciencia, quería echar por tierra las enseñanzas católicas.

En varias ocasiones habíamos leído en periódicos y oído en conversaciones a ciertos hombres que el Papa PIO X había sido elevado a la Tiara Pontificia por sus virtudes, así como LEÓN XIII, decían, lo había sido por su ciencia. ¿Querían con esta comparación decirnos que PIO X no era sabio? Aparte de la asistencia divina que tiene el Papa para no errar en materias de Fé y costumbres, yo desearía que estos, antes de hablar se enteraran por menudo de sus relaciones diplomáticas con los Estados y verían allí una prudencia sobrehumana que, juntando la suavidad con la entereza (que fué, repito, su carácter distintivo) defendía los derechos de la Iglesia sin mermar nada en absoluto los derechos de las potestades civiles.

Y si algunos reinos o Estados retiraron sus Embajadores del lado de la Santa Sede, fué por malicia de ellos no por justo motivo que el Papa les diera.

Y ¿qué diré de sus milagros? Demasiado largo Nos haríamos, si fuésemos a estamparlos en esta breve exhortación pastoral. Lo que sí podemos afirmar, es que en Roma era voz general que PIO X era Santo; así lo confesaban buenos y malos y posible será que en día no lejano se trate de incoar el proceso de su beatificación.

Hé aquí, amados hermanos e hijos en Cristo, quién era el Papa que acaba de bajar al sepulcro, después de once años de laborioso y fecundo pontificado. Era el Sucesor de San Pedro, el Representante de Cristo en la tierra, el Padre de todos los cristianos, sabio y santo.

La Iglesia quedó huérfana: dada la turbación que existe en toda Europa, y los muchos enemigos que el Papado tiene en Roma mismo, de temer era, “humanamente hablando” que su orfandad se prolongara por mucho

tiempo. Pero hemos dicho "humanamente hablando"; porque la Iglesia es de institución divina, y goza de una protección particular de Aquél que ha dicho que estará con Ella hasta la consumación de los siglos. De aquí el hallarse sus enemigos como cohibidos, cuando se trata de elegir un nuevo Papa y la relativa prontitud con que la Iglesia se ve dotada de un nuevo Jefe que la guíe; y si pierde un Moisés, tenga luego un Josué que la conduzca a la tierra deseada.

Tenemos nuevo Papa: reunido el Cónclave, a principios del mes actual, si son verídicos los datos que nos ha transmitido el cable, fué elegido el Emmo. Señor Cardenal della Chiesa, y tomó el nombre de BENEDICTO XV, como ya sabeis. Y este nuevo

Papa es el Vicario de Jesucristo en la tierra, es su Representante, aquél a quien se ha dicho: "Todo cuanto tú atares en la tierra se dará por bien atado en los cielos y lo que tú en la tierra desatares, será bien desatado en los cielos". BENEDICTO XV tendrá la asistencia del Espíritu-Santo en el gobierno de la Iglesia; no puede errar en sus enseñanzas "ex Cathedra".

Por lo tanto, a El hemos de seguir, y apartarnos de quien nos aconsejare lo contrario. En donde está el Papa, allí está la verdad: sigámosla, pues, sin titubear, abrazando lo que El abraza y condenando lo que El condene.

Así nos haremos dignos de las bendiciones del cielo, y seguiremos el camino que conduce a la vida eterna.

Esto espera de vosotros vuestro Frelado que os bendice de lo íntimo del alma en nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo -Amen.

Dada en Santa Isabel de Fernando Poó, a 18 de Septiembre del año del Señor 1914.

*Armenegol Gall Vicario Apostólico*

Por mandato del Ilmo. Señor Obispo, Vicario Apto. ,mi Señor.

*Mariano Ferrando Scio.  
C. M. F.*



## Religión y Moral

### SANTORAL

#### SEPTIEMBRE

- Día 25 V. Sta. Maria de Cervelló (vulgo de Socós vg.)  
 Día 26 S. Ss. Cipriano, mr. y Justina, vg. y mr.  
 Día 27 D. XVII. Ss. Cosme y Damián y Adolfo, mr.  
 Día 28 L. Ss. Wenceslao, rey y mr. y beato Simón  
 Día 29 M. La Dedicación de S. Miguel Arcángel  
 Día 30 M. Ss. Jerónimo, dr. y fr. y Soñía, vda.

#### OCTUBRE.

- Día 1 J. El Angel Custodio de España y S. Remigio.  
 Día 2 V. Ss. Angel de la Guarda y Leodegario, ob.  
 Día 3 S. Ss. Cándido, Fausto y comps. mr. y Gerardo.  
 Día 4 D. XVIII. Ntra Sra. del Rosario. Ss. Francisco  
 Día 5 L. Ss. Froilán, obispo, Palmacio ó Palmiro mr.  
 Día 6 M. Ss. Bruno fdr. Emilio, mrs. y Magno. ob.  
 Día 7 M. Ss. Marcos, P; Augr's'e cf. y Osita. mr.  
 Día 8 J. Sta. Brigida, vda. y Reparada, vg. y mr.  
 Día 9 V. S. Dionisio Areopagita. ob. y mr.

## LA FIESTA DEL CORAZON DE MARIA EN ANNOBON

A las 6 de la mañana del 14 del actual dió principio en este pueblo la Novena que los Rdos. P. P. Misioneros y la Asociación de Infantes dedican a su Excelsa Madre y Patrona el Indo. Corazón de María. Pálido resultaría ante la realidad todo cuanto pudiéramos decir acerca del ferviente entusiasmo con que se han llevado a cabo tan religiosos como solemnes cultos, tanto por parte de los Rdos. P. P. de esta Casa Misión, como de las Autoridades locales, y religiosos habitantes de esta hermosa Isla.

Como ya dejamos mencionado, a la hora del indicado día empezaron estos piadosos cultos con la Misa de Infantes acompañada de armonium, y cantada por un Coro de escogidos Colegiales que reciben instrucción en esta Misión, y a continuación un ejercicio al Corazón de María. Durante el novenario, a las 6 de la tarde empezaba la función con el rezo del Santísimo Rosario, cantándose a la terminación de éste con acompañamiento de armonium la Letania, después empezaba la Novena

que decía con fe edificante el R. P. Aregall, terminando con el canto del Ave María. Acto seguido ocupaba la Sagrada Cátedra el R. P. Pablo Pujolar Superior de esta Misión, el que con unción evangélica exhortaba a los fieles que llenaban la grande iglesia, a profesar un vehemente amor a la Santísima Virgen, por ser la Medianera entre Dios y el hombre y el Canal, por el que de Dios puede recibir el pecador las mercedes y gracias con que poder levantarse del desgraciado estado de la culpa, como también por conducto de tan buena Madre reciben sus devotos los consuelos necesarios en las penas que necesariamente tiene que sufrir el hombre durante su peregrinación por este valle de lágrimas. Tal impresión causaban en el numeroso auditorio tan paternales palabras, que visiblemente emocionados salían de la Iglesia, no sin derramar copiosas lágrimas que dejaban a los pies de la Santísima Virgen. ¿Y cómo no había de ser así, cuando parecía que de aquellos puros y hermosos labios brotaban para cada uno una palabra de consuelo y esperanza?

El 22 por la tarde se cantaron solemnes Vísperas a la Santísima Virgen por los Rdos. P. P. e Infantes, y llegada la noche se dijo la Novena con más solemnidad (si cabe) que los días anteriores por ser la última. A las 8 de esta misma noche se organizó en la Casa Misión una nutrida y bien formada ronda que corrió las principales calles del pueblo, reinando entre estos naturales la más envidiable paz y armonía, siendo el júbilo de que se hallaban poseídos delirante, porque no cesaban de dar en nuestra hermosa lengua atronadores vivas al Indo. Corazón de María, a España, a los Reyes, al Excmo. Sr. Gobernador General, al Ilmo. Sr. Obispo P. Armengol, a los Rdos. P. P. y demás Autoridades de esta Isla.

A los primeros albores del día 23 (día de la festividad del Indo. Corazón) fueron despertados los pacíficos habitantes de este pueblo por las alegres notas de bonitas dianas, con acompañamiento de *ocarinas* ejecutadas por niños colegiales de esta Misión, y bajo la diestra batuta del Hermano Rodó.

A las seis y media se dió principio a la santa Misa de Comunión General, en la que se cantaron devotos motetes, y siendo muchas las personas de todas edades, las que poseídas de un Santo recogimiento se acercaron a la Sagrada Mesa para recibir el Pan de los Angeles.

A las 9 hermoso desfile infantil con acompañamiento de la Música y de casi todo el pueblo, desde la Casa Misión a la Delegación del Gobierno con objeto de acompañar al respetable Consejo de Vecinos a la Iglesia, para que dicha Corporación tomara parte en estos actos religiosos, pues para este efecto había sido invitada por medio de atenta carta del R. P. Superior de esta Misión y a nombre también de sus dignos Hermanos en Religión.

La Misa fué la de 5º tono, siendo celebrante el Rdo. P. Aregall el que cuenta con muchas simpatías entre estos morenos, por llevar dicho P. más de 20 años de permanencia en esta rica y hermosa Colonia. Durante la celebración del santo Sacrificio dieron guardia de honor cuatro números de la Guar-

día Colonial al mando de un Cabo, y en una improvisada y hermosa tribuna levantada cerca del presbiterio, fué oída con religioso silencio por los Sres. del Concejo luciendo en sus pechos los hermosos colores nacionales de nuestra hermosa Bandera

La santa Misa fué en verdad solemne, tanto por ser cantada por un Coro de escogidos colegiales de buena voz, como por ser acompañado por las hermosas notas del órgano, donde el referido Hermano Rodó arrancaba un torrente de melodía con que llenaba la ancha nave de la Iglesia, la que apesar de los pocos medios con que cuentan estos celosos Misioneros, estaba hermosamente engalanada donde se confundían las cologaduras con los colores nacionales, y los numerosos arcos formados con ramas y flores naturales que son eternas en esta deliciosa y hermosa Isla. Ocupó la Cátedra Sagrada, el Rdo. P. Lázaro Arconada, el que con brillantes y elocuentes párrafos, formó una hermosa guirnalda que depositó a los pies de la Reina de cielo y la tierra.

Terminó la santa Misa cerca de las 11, y sin pérdida de tiempo se dió principio en los amplios patios de la Casa Misión por la junta de Infantes la distribución de objetos entre niños y niñas que dicha junta había ofrecido a todos aquellos que concurrían a estos hermosos cultos.

¡Que alegría más grande se notaba en los rostros de los niños cuando se veían dueños de los apetecidos juguetes! ¡Pobrecitos, creían que aquellos objetos les aseguraban una felicidad jamás interrumpida! ¡Qué efímera, que transitorias son las dichas humana! ¡Ah corazón, como estás diciendo sin cesar que tu inmenso vacío no puedes llenarlo con todos los bienes terrenos, puesto que tu aspiración no es más que a la posesión de Dios, fin único para el que has sido formado!

A las tres y media se rezó al santísimo Rosario y se cantó el Trisagio Mariano, después de terminados estos cultos, se organizó una numerosa Procesión que llevó el orden siguiente.

- 1º Bandera del Indo. Corazón de María
- 2º Niñas de la escuela con el Estandarte de la Inmaculada
- 3º Niños de la Misión con la bandera de Infantes.
- 4º Mujeres de todas edades con el estandarte de N. S. del Pilar.
- 5º Hombres de todas edades y estados con el estandarte del S. C. de Jesús
- 6º Andas con la Santísima Virgen llevadas por Cuatro robustos jóvenes, a la que daban Guardia de Honor cuatro números y un Cabo de la Guardia Colonial.
- 7º Un P. Misionero revestido con capa pluvial.
- 8º El Consejo de Vecinos presidido por Don Antonio del Valle y Martín y Francisco López Molera, Delegado del Gobierno el Primero y Primer Vocal nato el segundo.

9º La banda de Annobón, la que con sus acordes notas amenizaba la bien ordenada Procesión a la cual daban mucho esplendor los estampidos de los cañonazos que retumbaba sin interrupción en las montes; todo ello hecho con arte y maestría.

Luego tuvo lugar en esta Iglesia por el Superior



de esta Misión, R. P. Pablo Pujolar, el acto de consagrar esta Iglesia y pueblo al Inmaculado Corazón de María, después dicho P. exhortó a los muchos fieles que llenaban la grande Iglesia por medio de breve y entusiasta plática, a ser perseverantes hasta la muerte, único medio para poder gozar de las delicias eternas. Terminaron estos religiosos cultos con atronadores vivas al Indo. Corazón de María, al Papa, a España, y al Rey.

Todo sea para mayor gloria de Dios y de su Santísima Madre la siempre Inmaculada Virgen María y en provecho de nuestra alma.

F. de A. L. M.

DEVOTO DEL CORAZON DE MARIA

## CENTROS OFICIALES.

### REGLAMENTO.

#### ARTICULO DIECISEIS

Los vecinos están obligados a depositar las basuras de sus casas en el sitio o vertedero que designe el Consejo.

El Consejo estará obligado a tener dos carros que recorrerán la población para recoger estas basuras que serán llevadas al sitio que se designe prendiéndolas fuego diariamente.

#### ARTICULO DIECISIETE

Queda prohibido tener amontonados escombros, desechos y basuras en los patios de las casas y solares, así como depositadas en medio de las calles.

#### ARTICULO DIECIOCHO

Los vecinos han de mantener constantemente chapados los solares y patios de las casas. El que faltare a esta obligación será conminado a efectuarlo en el plazo de cuatro días, y de no efectuarlo, se hará el chapeo y limpieza por el Consejo a costa del propietario.

#### ARTICULO DIECINUEVE

En los patios y solares sólo podrán plantarse eucaliptos, limones, naranjos y plantas de jardín.

En las líneas divisorias o límites de propiedad respectiva, se permitirá el plantar bananas con la condición de estar bien cuidadas y en una sola línea.

#### ARTICULO VEINTE

Quedan prohibidas las cercas de alambres y espino para casas y solares, así como cuantos obstáculos se opongan a la libre circulación por las vías públicas.

#### ARTICULO VEINTIUNO

El consejo de Vecinos procurará construir y sostener un mercado.

#### ARTICULO VEINTIDOS

Todos los artículos frescos y salados de comer sólo podrán venderse al detall en el Mercado público.

Tan pronto éste esté construido queda prohibida la venta de salazones, carne, pescado, water-fufu, banje y demás comestibles en las calles, y en las tiendas de la Ciudad.

En la misma época se prohibirá a los bubis y

demás gentes vender huevos, gallinas, topè, leña, caza, aceite, y demás artículos de comer a las casas particulares, factorías y otros lugares, que no sea el Mercado público. Una suma vigilancia se ejercerá para impedir la contravención de esta orden.

Los compradores que faltaren a ella serán condenados a la multa de 5 pesetas por la 1.<sup>a</sup> vez, de 15 por la 2.<sup>a</sup> y de 25 por la 3.<sup>a</sup> y sucesivas.

#### ARTICULO VEINTITRES

Las reses para el consumo público han de sacrificarse en el matadero del Consejo.

#### ARTICULO VEINTICUATRO

No podrá sacrificarse res alguna que no sea inspeccionada facultativamente, a cuyo fin se pedirá el permiso necesario al Consejo con la debida anticipación

#### ARTICULO VEINTICINCO

Los derechos de Matadero serán por cada res vacuna— 5 pts; — por cada res lanar o de cerda 2'50. Satisfarán además por el reconocimiento facultativo:

Por cada res vacuna—5 pts; por cada res lanar o de cerda—2'50 pts.

#### ARTICULO VEINTISEIS

El pescado que se presente en las horas en que el Mercado estuviere cerrado (una vez construido) se venderá en la parte exterior de éste, o sea entre las paredes y la bolla, a cubierto de los aleros.

#### ARTICULO VEINTISIETE

Antes de ponerse a la venta el pescado debe ser inspeccionado por el Facultativo, y por derechos devengará este una pta. por cada 10 ks. y el Consejo percibirá otra peseta por el mismo peso de pescado puesto a la venta.

#### ARTICULO VEINTIOCHO

La policía urbana estará a cargo del Consejo de vecinos, y ésta prestará auxilio a la policía de seguridad siempre que lo reclame.

#### ARTICULO VEINTINUEVE

Los perros vagamundos, animales abandonados y sueltos por las calles, serán recogidos por los dependientes del Consejo y guardados por espacio de 48 horas, hasta ver si se presenta el dueño a reclantarlos, después de los oportunos anuncios. Si en ese plazo el dueño no se presentase se dispondrá su enajenación en pública subasta, y el producto, deducidos los gastos de mantención, custodia y resulte, se entregará al dueño o se tendrá a disposición hasta pasados seis meses, al finalizar los cuales, si no se presentase a reclamarlo, ingresará en el capítulo de beneficencia.

#### ARTICULO TREINTA

Para el aprovechamiento de los bienes comunes, los vecinos deberán proveerse de un permiso que les facilitará el Consejo previo el pago de 5 pesetas.

#### ARTICULO TREINTAUNO

Las infracciones a las ordenanzas Municipales implican la imposición de multas a los infractores, que propondrán los Vocales por escrito o verbalmente en las sesiones. Su importe variará entre una y 50 pesetas, según sea la falta y sus circunstancias.

ARTICULO TREINTA DOS

Todas las multas que se impongan se harán efectivas por la vía de apremio y precisamente en metálico, para cuyo efecto se llevará por el vocal Tesorero un libro talonario de multas.

ARTICULO TREINTAITRES

Todos los vecinos de Santa Isabel vienen obligados a inscribirse en el Padrón que se hará por familias, recogidos de las casas y criados.

El cabeza de Familia es responsable del cumplimiento de esta obligación.

ARTICULO TREINTACUAITRO

No podrá hacerse sepelio alguno en los Cementerios sin previo permiso del Consejo de Vecinos, obtenido que haya sido el del Juzgado Municipal.

ARTICULO TREINTAICINCO

El Consejo percibirá por derechos de Cementerio, diez pesetas por cada difunto, y cinco pesetas por la apertura de la fosa y conducción del cadáver al Cementerio cuando no sea efectuado por los particulares.

ARTICULO TREINTAISEIS

Los patronos o amos de criados y braceros difuntos están obligados proveerlos de altaud pintado o forrado de negro y satisfarán los derechos por ellos.

De no proveer a lo expresado, lo suplirá el Consejo a costa del amo.

ARTICULO TREINTAISIETE

Las fosas y demás trabajos de Cementerio solo podrán hacerlos los empleados del Consejo.

ARTICULO TREINTAIOCHO

Los pobres serán enterrados por la Beneficencia del Consejo.

ARTICULO TREINTAINUEVE

Quedan derogadas cuantas disposiciones se opongan al presente.

Santa Isabel 26 Enero de 1907.

**El Gobernador General.**

**RÁPIDAS**

**Mis impresiones.**

Conocíamos de atrás a la Sociedad de Dependientes de la Agricultura y Comercio de Sta Isabel, e íbamos, desde este rincón de la bahía de S. Carlos, siguiendo con interés su desenvolvimiento. A su aparición, "La Guinea Española" se hizo eco de su existencia legal y nos puso al tanto de sus primeras orientaciones; algunos entusiastas de nuestra Bahía, nos habían hablado y lo hicieron con tal persuasión al presentarnos los rumbos de la nueva Sociedad que llegó a interesarnos la idea: leímos el Reglamento y, estudiado el terreno circunstancial en que se desenvuelve el nuevo Centro, nos pareció aceptable y racional. Apesar de todo eso, anhelábamos ponernos al contacto de algunos de sus conspicuos, que por sus entusiasmos, talentos práctico y prestigio personal, intiman más en el cons-

titutivo de la Asociación: deseábamos ver por nosotros mismos, cuanto se nos había informado y conseguimos algo. Una circunstancia personal, nos puso en condiciones de templar nuestra sed periódica. El día 24 de Julio llegábamos a Sta. Isabel, a bordo de la lancha inglesa: no hice más que saltar a tierra y ya sentía el calor de aquella actividad que se me había descrito. La primera conversación, que después de un amistoso saludo se me brindó fué sobre lo que yo curiosamente buscaba: « Esto está que arde », me decía un íntimo al salir del muelle. « Lo comprendo, le repliqué: Vdes. son la juventud, y es un deber de su exuberante vida desarrollar mucha actividad. La fuerza de voluntad y la energía son gran palanca del movimiento social y el eje al rededor del cual se debe girar si se quiere hacer algo en el mundo. Mire, Vd. amigo, el hombre como no es la inercia, forzosamente ha de desarrollar actividad, o para el bien o para el mal: dichosos Vdes. si encauzan esas corrientes de vida social por las vías del verdadero progreso, de la moral a conciencia y de la utilidad común de la clase que representan; el aplauso incorruptible de la conciencia honrrada, de la Patria, de la Colonia y Comercio les acompañará en su empresa: Vdes. han trazado bien la línea, tienen un Reglamento aprobado y que he leído con fruición..... Adelante pues, sin desvios que sería una cobardía, con honradez que es la más alta representación social y todos como un hombre, pues en la unión está el secreto del éxito. »

Iba de prisa y no me podía detener; nos despedimos, y al estrechar aquella mano sinceramente amiga, me dijo: « a V. le esperamos el domingo. » Sin esfuerzos comprendí la alusión; había oído en S. Carlos que la inauguración oficial del Centro se tendría el 26 de Julio. Así fué en efecto: a las 10 de ese día el M. Rdo. P. Cuasi-Provincial Nicolás González bendijo el local; a las 4 de la tarde entretenimientos variados armonizados por la banda de Banapà, y por la noche Teatro: sólo pudimos asistir al acto de la mañana y lo decimos sin adulación de nadie, el conjunto nos gustó: vimos allí congregados a todos, y todos parecían unos. Personalidades de primer orden del elemento civil, militar y eclesiástico, honraron al nuevo Centro con su asistencia como consagrando, en cuanto cabe dentro de su respectivo círculo personal y extra-oficial, la nueva Asociación.

Del elemento civil, habló D. Luís Dabàn, y lo hizo con sinceridad y correcta frase: fué muy feliz al evocar el recuerdo de D. Pablo Obiols, alma entusiasta de la Asociación. Del elemento militar D. Carlos Tovar; sus palabras fueron un discurso aflagranado, saturado de simpatías y de galanura de di-ei-ón. Del elemento eclesiástico dirigió la palabra a la concurrencia el M. Rdo. P. González; con su elocuencia apostólica y de varon experimentado alentó a los socios a la guarda fiel de los Estatutos, vinculando a su observancia la vida próspera de la Asociación.

No sé que corrientes circularían entre los socios que oyeron de labios tan autorizados, palabras de

aliento, pero creemos adivinar algo al decir que se sintieron orgullosos de pertenecer al Centro ante el espectáculo de las personas caracterizadas que concurrieron al acto y ante las recomendaciones, felicidades y aplausos que oyeron. Muy bien: la Asociación ha tenido un buen comienzo. No pude asistir a los actos de la tarde y noche, pero me consta por personas de mucha seriedad, que todo estuvo soberano. Si fuéramos el Cronista de la fiesta completáramos extensamente la información y aquí haríamos alto.



*Regina Sacratissimi Rosarii — Ora pro nobis*

Pero queremos vulgarizar la idea, y de aquí que nos atrevamos a despejar la situación desvaneciendo prejuicios y haciendo un ruego. Se ha dicho en forma más ó menos velada que la Asociación nace para luchar contra el amo: esto es una preocupación que solo invade las inteligencias agostadas por la ignorancia. Esa Asociación no es más que una mancomunidad legal que tiene por base la justicia del derecho; se ha visto por ventura que la justicia haya sido ácrata y revolucionaria? « El objeto de la Sociedad, dicen los Estatutos en su Art 2º del Capítulo 1º, es el siguiente: Esta Asociación tendrá por objeto defender los derechos de sus asociados; tanto morales, como materiales, procurando siempre el mejoramiento de la clase en todos sus aspectos y cuando las circunstancias lo per-

mitan establecer Secciones de Beneficencia, Recreo Instrucción » Descendamos del terreno social al de la hipótesis: pero antes quiero hacer mi profesión de fé. Creo en la honorabilidad y honradez de la clase patronal; salvas raras excepciones hemos oído hablar de ella con elogio; nos hemos dado cuenta de su interés por sus dependientes a quienes no se les ha escatimado ni el consejo, ni los cuidados, ni los medios de aspirar a una fortuna; por eso y por lo que hemos oído, nos atrevemos a sentar el principio general de que en Fernando Poó, el capital director del negocio es honrado.

Hecho esta salvedad pregunto para redondear el argumento ¿ en mayor ó menor escala, puede darse la arbitrariedad patronal? Nadie pondrá en duda la posibilidad. Y si por ventura llegase ese caso ¿no se impondría la protesta legal ya individual ya mancomunada? ¿no podría reforzarse la autoridad del débil aislado con la fuerza robusta y avasalladora de la colectividad?

Es una verdad social incontrovertible. Hemos mirado este punto por el lado que más quema y aun así resulta justo y simpático. No teman los amos por la disciplina de sus dependientes, porque la ley y la moral les hace correctos, dóciles y obedientes: así lo han entendido varios amos al constituirse Patronos y defensores de la nueva Asociación. Terminaremos con un ruego. Por las columnas de "La Guinea" se habrán enterado nuestro lectores, cómo la idea que hoy se levanta en nuestra Capital, ha repercutido en San Carlos; pero el elemento de nuestra bahía aunque es de fuerza, joven y de entusiasmos, es poco numeroso para las exigencias de una asociación de altura. De ahí pues arranca el ruego: necesitan esos elementos no alientos, pues los llevan en las pliegues de un alma batalladora, sino ayuda y cooperación: esto vosotros, jóvenes de Sta. Isabel lo podeis dar. Nos consta que el auxilio vendrá y entonces, jóvenes simpáticos que en medio de vuestro trabajo respirais las brisas confortantes que bañan la extensa bahía de S. Carlos veréis realizado vuestros ensueños . . . . tendreis . . . . vuestra casa donde os reuniréis para compartir la dicha de la amistad sincera y sin escollos; vuestro teatro con su cine donde os divertiréis sin menos cabo de la moralidad; vuestros honestos esparcimientos para después de haber cumplido con Dios los días festivos, los paséis honestamente divertidos; vuestro . . . . una infinidad de ventajas; y sobre todo estaréis UNIDOS los que sois unos por vuestros aspiraciones. Tened confianza y esperad mucho de la hidalguía de los que os miran como hermanos y forman LA ASOCIACION DE DEPENDIENTES DEL COMERCIO Y AGRICULTURA DE FERNANDO POÓ EN SANTA ISABEL.

*Ruiz*

*Ni la ciencia, ni la fortuna que posees, ni nada de cuanto en este mundo existe, te servirá en el Juicio de Dios; no llevarás allí más que tus obras y . . . ¡AY de tí si no son buenas! . . .*

(P. L.)

## CORRESPONDENCIAS

### De San Carlos

*De por aquí*—El día 2 de Setiembre, al atardecer, ancló en nuestra extensa bahía el barco de guerra inglés *Cumberland* haciendo un recorrido majestuoso, demostrando un conocimiento nada vulgar sus marinos de las cartas marítimas. A las primeras horas de la madrugada del día 3 vimos fondeado otro barquito de la misma nacionalidad: era un carbonero que vino a surtir de carbón al crucero británico. Este tiene un completo de magníficas lanchas exploradoras protegidas por una proporcional ametralladora en la parte delantera de la proa; son de buen calado, holgadas y un recorrido hermoso; en este tiempo prestan continuamente su servicio de inspección en alta mar. Nuestro Sr. Delegado, de riguroso uniforme y en bandera española hizo la visita reglamentaria y de cortesía a la Comandancia y Oficialidad del barco beligerante: a la hora, el Sr. Comandante devolvía cortesmente la visita, en su domicilio oficial, al Sr. Guyatt: entonces por una asociación de ideas extemporánea, pero no por eso menos realista, nos vino a la memoria, el proyecto de la construcción de la Casa Gobierno en S. Carlos.

La delicadeza patriótica del Sr. Guyatt nos sacó de apuros, y suplió de su bolsillo los gastos de representación que aquí no existen. Por la tarde salió a tierra el médico primero del barco con categoría de teniente coronel, visitando al Sr. Delegado en su domicilio, el Hospital "Reina Victoria" y la Misión Católica, poco le hemos tratado, y con todo nos parece un Sr. amablemente simpático, sencillo, de trato atractivo y ferviente católico, quedamos gratamente prendados de su exquisita deferencia y hacemos constar nuestro agradecimiento. Nuestra 1.ª Autoridad ha estado en su puesto, mucho ha contribuido, amén de su trato abierto y obsequioso, el conocimiento de la lengua inglesa, que habla con soltura y corrección: el Sr. Guyatt, ha correspondido a nuestros amables huéspedes con la gallardía, dignidad y franqueza propias de nuestro Pueblo. Nos consta que la oficialidad del crucero ha quedado gratamente impresionada de la hospitalidad franca del pueblo español y de las atenciones de nuestros Autoridades.

Durante todo el día 3 el público no tuvo otra conversación que las variantes de la guerra, anhelando por conocer sus episodios y sorprender el giro de los sucesos de actualidad. La tripulación del crucero no bajó a tierra, su oficialidad guardó con todos lo más estricta reserva.

*El Cumberland* es un crucero de 9,000 toneladas; tiene tres chimeneas, con varios castillos defendidos por sus correspondientes ametralladoras: su dotación es de 700 marinos además de la tripulación. Según se dice, en la actualidad va en persecución de dos buques de guerra alemanes que navegan por aguas africanas y vigila a la vez los puertos de la Colonias del Imperio Alemán.

El día 3, al anochecer, llegó a esta bahía el *DUAFF*,

cañonero inglés muy conocido en nuestra Colonia, que en tiempos normales presta sus servicios en aguas anglo-africanas; por la telegrafía de luces se comunicó desde alta mar con el crucero fondeado en nuestra bahía; aquél espectáculo, nuevo para la totalidad del poblado, nos tenía suspensos. Zarpó el crucero de nuestra bahía con rumbo desconocido, el 3 a las ocho de la noche: al amanecer nuestra bahía se hallaba despejada; el *Duaff* y el vapor carbonero, a las altas horas de la noche abandonaron nuestras aguas.

*La cosecha*—Se presenta, apesar de los pesimismo de las quincenas anteriores, radiante y abundosa: con todo el tráfico comercial es nulo y el negocio lo vemos paralizado. Dado el escaso movimiento de las factorías, casi se puede decir que la Compañía es la que lleva la exclusiva de la compra del cacao, pagando el kilo a 0'50 o bién 0'75 ptas, según clase. Esta parálisis comercial es consecuencia del cariz poco halagüeño que presentan los mercados europeos y del conflicto creado por la guerra. Esta interesa aquí, como a todo centro de producción; se busca sus episodios y todos deseamos seguir su desarrollo y ver el desenlace de la formidable campaña. Circulan muchas noticias y se formulan muchas versiones, pero creemos que hay que recibirlas con mucha reserva y esperando que a su debido tiempo se rectifiquen.

*Visita inspección*—En conformidad del acuerdo tomado por el Consejo de Vecinos, la Comisión nombrada pasó el día 5 visita de inspección sanitaria por la playa: es la primera de la serie que periódicamente se irán girando por el casco de la población y su bahía.

*Ruias.*

### - DE BATA -

#### -OBRA DE LA CARCEL-

*De la capital de aquel distrito hemos recibido detallada relación de las obras de la cárcel, cuya inserción creemos agradará a nuestros lectores; ya por la amabilidad del caballero que tan galantemente nos la envía, y al que aprovechamos esta ocasión para manifestarle nuestro reconocimiento, ya por las pocas noticias que nos vienen de aquel importante distrito de nuestra Colonia, ya finalmente por considerar la obra digna de aplauso por su solidez y perfección dado los escasos medios de que allí se dispone, y cuya inauguración ha motivado el último viaje de nuestro Ilmo. Prelado a aquellas tierras.*

Es un edificio de 17 m<sup>o</sup> por 8 y 5 de altura cuyo interior se distribuye en las siguientes departamentos.

Un dormitorio capaz para 20 hombres.

Otro « « « 6 «

Otro « « « 8 mujeres.

Una habitación-vivienda para el alcaide.

Un pasillo divisionario de las habitaciones de hombres y mujeres.

Tres retretes con pozos negros situados fuera del edificio y provistos de sus correspondientes trajas de cemento.

Dos cocinas (una para hombres y otra para mujeres).

Un cuarto para herramientas I.

Dos patios: (uno para hombres y otro para mujeres).

Es de mampostería, con techo de zinc sobre armazón de cuarterones de mangle y el resto del maderamen, puertas, ventanas etc, de madera bokumen.

Se han invertido en su construcción 53 días.

Siendo su coste total - pesetas *tres mil doscientas diez (3210)*.

El día 31 de Agosto, la bendijo con gran solemnidad el Ilmo P. Vicario Apostólico Armengol Coll, acompañado de los RR; PP. Ferre y Bernardo.

Acudieron al acto la mayoría de los europeos aquí residentes; las MM. de la Misión con las niñas del colegio; los Hermanos con los niños (que durante la ceremonia elevaron al Señor fervientes preces traducidas en lindísimos cánticos) todos en vistosa procesión, nutrida por gran número de personas que acudían a presenciar la bendición.

Después de ella, el Ilmo P. Vicario en breves y sentidas frases, explicó el verdadero fin a que las cárceles están destinadas. No significan rigor y crueldad; si no más bien amenaza para inducir a bien obrar; para tender a corregir a los que ya delinquieron y evitar que incurran en pecado los próximos a dejarse vencer por una mala tentación, presentándose ante todos como una advertencia delatora de los graves peligros a que está expuesto el que a ella se acerque.

Es, dice, para la humanidad delincuente, lo que un padre para su hijo al castigar en él el cometido de una falta grave; que no le castiga por que le quiera mal, si no al contrario por lo mucho que le quiere, para evitarse el dolor de verle convertido en un malvado.

Dedica unas palabras a la catástrofe que para el mundo representa el actual conflicto europeo, elevando sus preces al Señor en fervorosa súplica de que evite a nuestra querida España la terrible desgracia que sobre ella caería si tuviera que intervenir en tan horrorosa guerra, y termina dando un ¡Viva España! ¡Viva el Rey! ¡Viva el Papa! ¡Viva la Iglesia! Que fueron unánimemente contestados por los que presenciaban el edificante acto.

Finalizó éste pasando todos los europeos allí presentes al Subgobierno, en donde el Sr. Subgobernador D. Ramón Milón, los obsequió con un espléndido champagne.

Es con justicia muy favorablemente comentado, por quienes conocen la economía prontitud y perfección con que el edificio se ha construido, el esfuerzo realizado por D. Ramón Milón, constituyéndose en Arquitecto, Administrador y hasta obrero con inimitable celo; y así mismo la valiosísima gestión del maestro albañil. D. Angel Fernández que con actividad y entusiasmo dignos de loa ha

contribuido notablemente a la consecución del éxito alcanzado.

**Detalle del total de gastos realizados.**

40 palos mangle	66 «
75 cuarterones bokumen	145'50
8 « pino blanco	26 «
74 barriles cemento	1155 «
135 planchas zinc	313'75
60 tablas bokumen	114'50
80 Kgs. de cal	28 «
2 cuñetes pintura (de 10 Kgs.)	28 «
2 lts. aceite linaza	3'50
2 « aguarrás	3'50
1 c. añil	1'75
2 pinceles	1 «
8 brochas	18 «
16 Kgs. alquitrán	8 «
9 kgs. clavos y arandelas	7'75
30 barras de hierro	18 «
3 calderos	6 «
2 rollos cuerda	4 «
1 metro doble	2 «
22 kgs. puntas	20 «
18 pares visagras	12'75
2 paq. tornillos	4 «
3 cerraduras	12 «
3 pestillos	3 «
3 cerrajas	3 «
	<hr/>
	2005 «

<b>Nómina de jornales- Carpinteros</b>	}	830 «
albañiles - y Peones		
Donativo a la Misión Católica por construcción rejas.	}	125 «
Gratificación al Maestro albañil D. Angel Fernández.		
		250 «

*Total pesetas cts. 3.210'00*

CAÑADA

**De Elobey**

**Operación notable**

A fines del mes de Julio entró en el Hospital, recomendada por el P. Superior de la Misión de Corisco una niña de un mes de edad, que había nacido con Aproctásis o imperforación ano—rectal. El practicante Sr. Gómez en vista de que el Director del mismo no había legado, apresuróse a invitar al Dr. del cañonero. Dn Augusto Arévalo, para que la operase. El 7 de Agosto se hizo la operación con toda brillantez, siendo ayudado el Dr. por el médico del Hospital y por los practicantes del cañonero, del puesto de Kangañe, más D. Leandro Gómez. No obstante lo peligroso de la operación, por tenerla que hacer a una criatura, en quién la naturaleza no parece tendría la fuerza bastante para resistir, la paciente sigue bien. Nuestra más cordial felicitación a D. Augusto y a cuantos tomaron

parte en la operación por el brillante éxito conseguido

Faltos como estamos de barcos, pocas son las noticias que tenemos de la guerra. Por cablegramas recibidos de Libreville sabemos que los ejércitos alemanes están a 20 kilómetros de París: que los Ministros se han trasladado todos a Burdeos, no quedando en la capital de Francia más personal que el elemento militar para resistir al enemigo. Por dicho cable se nos dice que los rusos han cogido 20,000 prisioneros alemanes con muchos cañones.

—Dentro de poco se dará comienzo al camino que ha de atravesar la isla de Corisco.

—El Sr. Subgobernador, D. Juan Drumén ha dado de su bolsillo al Consejo de vecinos 150 pts. para la compra de ovejas, en beneficio de todo el elemento europeo de la Isla.

—La Casa Woerman de Ukoko, ha cableografiado a Barcelona, pidiendo por su cuenta un vapor de la C<sup>a</sup> Transatlántica con viveres.

—Los alemanes han abierto un camino de 10 metros de ancho y algunas partes de 30 metros, que partiendo de Bitiba (rio Utamboni) penetra tres días adentro de su territorio. A todos los indígenas les han obligado a situarse a la orilla de este camino, dándoles como término para trasladarse y hacer pueblo nuevo, 15 días de tiempo.

Así mismo de Ukoko a punta Ndombo tienen hecho otro que continuará por cerca de la playa hasta río Munda.

Una observación. Como nota curiosa pondremos a continuación el número de indígenas que moran en la parte de la costa desde el río Yanavor próximo a Egombegombe hasta punta Yeke en la desembocadura del Muni: hombres 412, mujeres 705, niños 140, niñas, 137: total 1.394 indígenas.

*E. Doce, C. M. F.*

## Por esos Mundos

*De la guerra.* Y principiamos naturalmente esta crónica por los sucesos de la Guerra. Acerca de la cual hemos de advertir con el Sr. Sánchez Guerra actual ministro de Gobernación, que existiendo una censura tan rigurosa en todos los centros y en todas las naciones es muy difícil orientarse en el verdadero estado de ella y menos predecir nada de su desarrollo y resultados.

En efecto: Alemania cerrada digamoslo así a cal y canto, ni a periodistas, reporteros ni a los mismos agregados militares que acostumbran seguir los ejércitos para estudio y testigos de la guerra ha permitido la entrada en sus dominios. Por eso de Alemania no se sabe nada, más que lo que ella quiere comunicar, y así ha advertido el Gobierno alemán estos días a todos sus súbditos residentes en el extranjero, que no den té a noticia alguna referente a la Guerra y planes alemanes que no les sean comunicados por los representantes que Alemania tiene en los respectivos países.

Si fuéramos a creer todas las noticias periodísticas, cada día se dan formidables batallas, se toman ciudades que a los pocos días se encuentran aun en poder de los enemigos, se cogen prisioneros Generales que aparecen luego al frente de los ejércitos contrarios etc. etc. pudiéndose aplicar aquí el dicho célebre del poeta. Los muertos que Vos matais gozan de buena salud.

Tomando así en globo lo que parece más cierto de todas las informaciones podemos decir que casi todos los hechos de armas, tanto en la parte oriental como en el norte y oeste, han sido favorables a los alemanes, quienes con mucho sosiego y precisión matemática han sabido dar a su ejército por medio de su Estado Mayor una dirección científica de lo que no ha tenido que apartarse un ápice. Algo les ha trastornado la tenaz resistencia belga con la que no contaban, pero, vencido este primer obstáculo tras repetidas y encarnizadas luchas, y puestos en territorio francés que conocen tan bien como sus propios moradores, no se detienen en sus marchas ni un momento. Las fuerzas concentradas en Bélgica son 800,000 hombres en la primera línea y 1,000,000 en la retarguardia.

Las últimas noticias ponen ya a los alemanes sobre París, y aún había rumores en Canarias al paso de «Ciudad de Gadiz» que la había ya tomado los alemanes, después de destrozar a los aliados en Mons, Charleroi, Valenciennes, San Quintín, y Le Fere, jugando importante papel en todas estas conquistas más de 40 dirigibles Zepellin. En Amiens sufrieron el día 1 de Septiembre los aliados tremenda derrota, replegados en las posiciones de tercera línea de defensa, hicieron supremos esfuerzos por contener a los alemanes, y siendo impotentes ante tan decidido empuje huyeron a la desbandada hasta París, dejando entre muertos, heridos y prisioneros mermadas sus fuerzas en 40,000 hombres. Algunas de estas batallas como la de Charleroi fué dirigida por el mismo Kaiser en persona, otras por su primogénito el Kromprinz.

Parece que mucho ha contribuido a estos triunfos de los Alemanes la poca disciplina del ejército francés alentada por el socialismo imperante en aquella República. Acuérdense los lectores de los medios indignos y antidisciplinarios de que se valieron hace años para separar de los primeros puestos por el sistema de los fichas a los dignísimos oficiales que los ocupaban, y no olviden que el ciego del partido imperante ha llegado a salir a la superficie con el indulto de la Madama Calieux: así nadie extrañará que sobre el campo mismo de batalla hayan sido degradados varios generales y fusilados más de 300 soldados, y amenazados por el ministro de la guerra los batallones que volvieron las espaldas en Metz y finalmente destituido el mismo generalísimo y exministro Joffre.

Pero esta dejación de sus deberes para con la Patria necesitada no lo ha invadido todo, ni trascendido a todas las esferas, siendo los que dan más heroico ejemplo el clero y los religiosos, aquellos mismos que hace poco, perseguidos con Parias, tuvieron que huir de su Patria, al verla ahora en

peligro, olvidados de las injurias acuden presurosos de todas las naciones, a ocupar su puesto en las filas veamos como se expresa el Superior de una de estas órdenes, y lo mismo podríamos decir de los jesuitas (más de 600 han tomado las armas) y de todos los demás religiosos. ¿Donde está el verdadero patriotismo?... Dice así:

(Señor ministro:)

En el momento en que todas las energías nacionales se unen en patriótico esfuerzo para asegurar la defensa de nuestro querido país, el Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas, fiel a sus tradiciones, quiere ofrecer al Gobierno su concurso modesto, y contribuir en la medida de sus fuerzas a la obra de salvación que se impone a todos como deber sagrado.

Nuestros hermanos, señor ministro, han acudido a centenares desde el extranjero, donde irradiaban la cultura y la influencia francesas, y se han agrupado a filas para compartir los peligros y las penalidades de sus compañeros, comprendidos desde la edad de los veinte a los cuarenta y ocho años; pero el servicio del país exige numerosas actividades, que permiten utilizar todas las buenas voluntades.

En primer lugar, el Instituto de los Hermanos de las Escuelas Cristianas pone a disposición de la administración de guerra, para la creación de una ambulancia o de una casa de convalecencia, la mayor parte de un local espacioso, en Ahtis-Mons (Seine-et-Aise). Este inmueble anejo a un parque de cinco hectáreas reúne un conjunto de facilidades apreciables y de ventajas positivas.

En 1910, con motivo de las grandes inundaciones, la casa abrió sus puertas a numerosas familias sin alfiler; estos últimos días acogía cordialmente grupos de soldados, hoy podría recibir cerca de 200 heridos o convalecientes.

En segundo lugar, señor ministro, si la primera solicitud es aceptada, muchos de nuestros hermanos—entre ellos bastantes antiguos *brancadiers*, condecorados en la guerra de 1870—pedirían como honor grandísimo poder dedicarse en esta casa al cuidado de nuestros soldados enfermos.

Peor parecía irles a los Alemanes en la parte oriental, invadiendo los Rusos la Polonia alemana y llegando al centro de la Prusia oriental, con amenaza de llegar a Berlín. En su vista los austriacos abandonando las fronteras de Serbia corrieron a detenerlos, ganando una batalla en Krasnik cogiendo prisioneros (a su general, su coronel, varios oficiales y 2,000 soldados rusos con importante material de guerra.

Pero los alemanes no se duermen y parece que todo ha estado estudiado y medido arrastrando como en retirada a los rusos a la región de los lagos y pantanos de Galitzia donde les han dado frente ganándoles importante batalla cogiéndoles 2 generales y 30.000 prisioneros.

Como resumen podemos decir que hasta las últimas noticias los alemanes han sido siempre vencedores de Francia y comienzan a serlo de los Rusos. Pero son tan inconstantes los sucesos de la guerra que nadie puede predecir hasta el fin de ella.

No tan bien va a los alemanes la suerte por el mar, y aunque no se ha dado ninguna batalla decisiva, tienen digámoslo así embotellada la escuadra alemana en el Báltico y la austriaca en el Adriático, siendo los ingleses dueños de la navegación, habiendo tomado 200 barcos mercantes y undado otros que se había declarado en corso, amén de algunos acorazados, torpederos.

Se habla ya de preludios de paz y se oía que estos parten de Inglaterra por mediación del Rey de España sobre la base de la entrega a Alemania de la Argelia y del Congo belga mas la indemnización de guerra. El ministro de Estado ha negado la existencia de tal mediación y la suponemos aún prematura.

En España los efectos o salpicaduras de la guerra los sentimos sobre todo en la paralización de muchas industrias, con las consiguientes huelgas forzadas, y menos mal que ahogadas por un momento nuestras viejas rencillas políticas, Gobierno y particulares a una acuden en lo posible al remedio de tanto mal.

Continuamos, apesar del "Diario universal" y la declaración excéntrica de Romanones en nuestra completa neutralidad, única aspiración del país en los actuales momentos, sostenida por los partidos extrema derecha, extrema izquierda y partido gobernante, fuera de dicho Romanones, Pérez Caballero y algún satélite suyo de menor consideración. Lerroux ha sido llamado a París por el Presidente de la Cámara francesa, hay quien dice que como secretario de Romanones. Nosotros no creemos que el Conde necesita tal portavoz.

El día 20 suspendiéronse por un momento todas las conversaciones políticas. Las miradas y pensamientos del mundo se dirigieron a las pacíficas cumbres del Vaticano. Es que acababa de morir el santo Pontífice Pío X. El día anterior se agravaron repentinamente sus ya anteriores achaques y se le administraron los Santos Sacramentos, entregando su alma a Dios el día 20 a las 1 y 35 minutos de la mañana. Murió pensando en las víctimas de la hacatombe y rogando por todos. El último acto de su pontificado fué contestando al embajador austriaco que le pedía una bendición para sus soldados: "que la bendición del Papa era para todos sus hijos que se disponían a morir por su Patria."

Reunido el Cónclave el día 31 con la asistencia de 53 Cardenales, y principiados los escrutinios el día 1 de Sept., fué elegido como se dijo el N. anterior el día 3 para Supremo Pontífice el Cardenal Santiago De La Chiesa que tomó el nombre de Benedicto XV.

## NOTICIAS DE LA QUINCENA

### Vapor Correo:

El día 13 por la tarde regresó de su viaje al continente el vapor Correo M. L. Villaverde. La causa de su retraso según se nos aseguró fué el haberle exigido el Cañero Lauria el carbón que

el Villaverde necesitaba para su regreso teniendo que ir a Libreville, Gabón, para por medio del cable recibir instrucciones de Madrid, y evitar así el Capitán del Correo las responsabilidades de lo que pudiera ocurrir.

El 16 al medio día partió para la Península, pasando antes por la bahía de Concepción y llevándose el pasaje siguiente a quien deseamos feliz viaje y estancia en la Madre Patria.

#### Pasaje

Señores David Hymero Lukemen.—Willi Sachtleben.—Emil Henning.—E. Hermane Hnidrich.—Paul Kabel.—Ramón Bestaque.—Gonzalo Bueno.—Andrés García.—Juan Barceló.—Arturo Rodríguez Canora.—Rudolf Robinson.—Tomás Sirift.—Gonzalo Pérez del Pulgar.—José Joaquín Baillo.—Juan Fahlan.—Eladio Lahoz.—H. Niegard.—H. Wenel.—H. Hempell.—A. E. Gobetos.—John G. Sutz y Señora, 2 hijos.—Alexandre B. Paterson Sra e hijo.—Cor Loror y Sra.—Hymen L. Weber y Sra.—Fred Hope Sra 2 hijos.—Fred H. Heal Sra y 1 hijo.—Sta. Verna E. Erch.—Elisabeth Christian.—Christine.—Sudreman.—Franta Queen Emacon.—Emilio Yanguas.—Vicente Yanguas.—Modesto Navaro Díez.—Joaquín Murillo.—Anastasia Sanson.—Virginia Pujol.—Antonio Alcover.—William Mollritn.—Egon Grambsoh.—M. George Schebidath.—Johannes Rahe.—Otti Conradt.—Johann Detlefs.—Juan Baró Baque.—Lucas Tey.—Fritz Seidel.—Virgenstein.—

#### PRO PAPA

##### EN SANTA ISABEL

El día 17 del corriente se celebraron solemnísimos Funerales por el eterno descanso del alma de nuestro Smo. P. Pío X. El templo adornado con gravedad y de riguroso luto ofrecía un espectáculo lúgubre. En el altar mayor, sobre fondo morado y marcos negros, se destacaba la piadosa imagen de Jesús crucificado de tamaño natural. En medio se levantaba un severo catafalco, al rededor del cual ardían gran multitud de velas y hachones que daba al conjunto un aspecto melancólico y triste.

La Misa fué celebrada por nuestro Ilmo. P. Vicario apostólico con la solemnidad del Pontifical, y cantada con afinación y sentimiento por el Coro de la Misión.

Al fin de la Misa el R. P. Marcos Añuria pronunció una sentida y patética Oración fúnebre en la que patentizó lo mucho que la Iglesia y la humanidad entera debían al grande y santo Pío X, y por consiguiente era muy justificado el dolor que sentíamos por la pérdida de tan providencial Pontífice.

Se cantó, para conclusión, un solemne Responso en sufragio del alma de nuestro llorado Santo Padre.

Presidió el duelo el Vicario General R. P. Lorenzo Sorinas y D. Luis Dabán en representación del Gobierno. Asistieron al piadoso acto las Autoridades de la Colonia, empleados del Gobierno y representaciones de las Sociedades y Casas comerciales y numeroso público europeo e indígena.

En los edificios públicos ondea la Bandera nacional a medio asta en señal de duelo nacional

Descanse en paz nuestro amado y santísimo Padre Pío X.

#### En Basilé.

En nuestra iglesia se celebró el día 22 un solemnisimo funeral por el llorado Pontífice Pío X.

Merece singular mención el soberbio catafalco que se levantaba en medio de la iglesia y que subía a más de seis metros de altura. Sobre cada uno de los diferentes cuerpos de que constaba, veíanse sendas hileras de candeleros y en lo más alto del túmulo descansaba el féretro adornado con las vestiduras sacerdotales, el cáliz y la tiara pontificia.

En la parte anterior del túmulo se veían un gran retrato del llorado Pontífice rodeado de magnífica corona de flores naturales de la que pendía un lazo negro con la siguiente inscripción: "Basilé al Papa Pío X"; más arriba, en blanquísima lápida de mármol, se leía:

#### PIUS X PONTIFEX MAXIMUS QUIEVIT IN PACE

Además de las mencionadas luces ardían siete lámparas de aceite, cuatro de ellas en otras tantas columnas colocadas en los cuatro ángulos del catafalco.

A los lados del altar convenientemente enlutado con fúnebres colgaduras, se destacaban el retrato y el escudo del que fué nuestro gran Pontífice Pío X.

Quiera El premiar desde el cielo estas sinceras demostraciones de cariño de sus humildes hijos.

#### Vapor Correo.

El 23 entre 7 y 8 de la noche fondeó en nuestro Puerto el vapor Correo 'Ciudad de Cadiz'; en el vinieron los pasajeros siguientes:

Sres, Antonio Fernández, Comerciante.—Fernando S. Pescador, Empleado.—Jorge Moreno, Teniente G<sup>a</sup>. Civil.—Repentino Rodríguez, Abogado.—Victoriano Muñoz, Músico.—Cesáreo Barco, Médico.—Federico Sta Cruz id.—Obilio Siboni, Teniente G. Civil.—Jaime Soler, Agricultor.—Cristobal Cholvi, id.—Dolores Claramunt s. c.—Juan Martí, Comerciante.—Jaime Bayo, id.—Francisco Mestre, Abogado.—Lino Quero, Sag. G. Civil.—Dionisio Quero, Fontonero.—Aurelio Corrochano, Empleado.—Bernandino Sánchez, Practicante.—Habés Ginés y su mujer, Comerciante.—Homar Moncard, Sra e hijos id.—Pedro Barceló, Empleado.—Eduardo Conde, Albañil.—Victor Quesada, id.—Juan Julian, Comerciante.—Simón Molle id.—Manuel Alé id.—José del Camino, id.—Egba, id.—Estanislao Sáez, id.—Adolfo William, y otro, id.—Sandyn id.—Jeny su mujer y otro, id.—William id.—José Mendé y trece más braceros.

#### Regresc del Cañonero

El 21 llegó del Continente el Cañonero "Lauria" que pasó por Bata para traer el Sr. Barrera y tuvo que venir sin él por no haber llegado aun allí. Han muerto de pulmonía varios cargadores y hubo tambien una escaramuza con los pamtes del interior. El "Lauria" parte hoy 25 para la Península. Que la Estrella de la mar guíe su rumbo a los Puertos de la Patria.